# 八尾おわら資料館

「富山市八尾おわら資料館」は、おわら中興の祖といわれる初代おわら保存会会長の医師 川崎順二の自宅だった場所にあります。

多くの文人墨客が訪れた旧川崎邸を八尾町(現富山市)が取得し、 平成12年に改築して新たに資料館として開館しました。

川崎氏が所有していたおわらに関する貴重な資料を多数展示し、 おわらの歴史や魅力を伝えています。

敷地内には「越中おわら発祥の地」碑が建てられています。

### Yatsuo Owara Museum =

"Yatsuo Owara Museum" is said to have revived Owara. The former Yatsuo Town bought the house of the medical doctor Junji Kawasaki, who became the first chairman of the Owara Preservation Association, and it has been open to the public since 1992 along with materials about Owara. It was renovated as "Yatsuo Owara Museum" in 2000. About 100 valuable materials are on display to convey the history and charm of Owara. A monument "Birthplace of Ecchu Owara" stands next to the museum.

# 「おわら」の由来

おわら節の町練りは、江戸時代の元禄年間(1702頃)から始められたと伝えられており、既に300年以上の歴史があります。

「おわら」の由来は諸説あり、遊芸の達人たちが滑稽な変装をして新作の歌を唄いながら町練りを行い、歌詞の中に「おわらひ」という語を差し挟んで唄ったのが「おわら」に変わったという「お笑い節説」、豊年万作を祈り、藁(わら)の束が大きくなるようにとの願いから「大藁節」と言われ、「おわら」に転じたという「大藁節説」、八尾近郊の小原村出身の娘が得意の美声で唄った糸繰り歌が起源だとする「小原村節」などが語源とされています。

### Origin of Owara =

There are various theories about Owara's origin as follows.

- 1. Taking a word "owarai" or a loud laugh, from the lyrics
- 2. Taking the name of the song "Oowara-bushi" that prayed for a good harvest
- 3. Taking the name from a village named Owara where a certain girl lived and sang a song, "Itokuriuta".

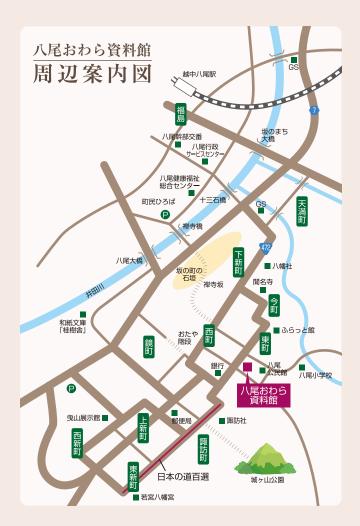
# おわら風の盆

いまや全国屈指の民謡行事となった「おわら風の盆」。毎年9月 1日から3日にかけて、町中のぼんぼりに淡い灯がともり、揃い の法被や浴衣姿に編笠をつけた踊り手が、三味線、胡弓の地方(じ かた)にあわせ踊り、町中を流し歩きます。

おわら風の盆が行われる9月1日は、立春から二百十日目に当たり、台風到来のシーズンと重なる風の災厄日とされてきました。 豊作を祈るとともに、風の災害が起こらないことを願う行事として「風の盆」という呼び名が付けられたと言われています。

#### Owara Kaze no Bon =

It is said, that "Machi-neri", or a procession along the streets, started during the Edo era and after that the procession was held during the month of August and it moved to around the first day of September, the typhoons season.



# N尾おわら資料館 Yatsuo Owara Museum

〒939-2354 富山県富山市八尾町東町 2105 番地 1 2105-1Higashi-machi Yatsuo-machi Toyama TEL (076) 455-1780 FAX (076) 455-1819

開館時間 AM9:00~PM5:00(PM4:30 で受付終了)

休館日 年末年始(12/29~1/3)、機器点検時など臨時休館あり

入 館 料 大人………210 円 高校生以下……無 料



### Screen exhibition Room

Owara dance through the screen can be seen.

Reproduced traditional town house of Yatsuo where Owara was born.



格子戸と日本瓦葺き、漆喰仕上げの美しい町屋のたたずま いにおわらの歴史の重みを感じさせます。

Appearance of machiva (traditional town house) shows the importance of history of Owara.

VRやiPad などのテ ジタル展示 (常設) や 三味線の体験(不定期 開催)を楽しめます。

You can enjoy digital display such as VR and iPad,and you can also have an opportunity to perform shamisen.





記念写真パネル Panels of Commemorative Photos.

# おわら資料展示室

Gallery Hall of exhibits of Owara

Many displays showing the background of Owara and interchange among poetry men.



### ◆1階資料展示室/1st Floor Exhibition Room

おわ

5

0

歴史的

背景

交流

0

が

までをたどる展示品

0 数

おわら中興の祖、川崎順二氏にまつわる資料を中心 に常設展示しています。八尾四季を詠んだ小杉放庵や 野口雨情ら旧川崎邸を訪れた、多くの文人墨客との交 流の様子や歴史などが数々の資料からうかがえます。

Many sources about Junji Kawasaki, the father of restoration of Owara are displayed. Materials show his exchange with Kosugi Hoan, a writer of Yatsuo Shiki. and Noguchi Ujo, who visited Kawasaki's house and histories of Junji Kawasaki.



◆2階展示室/2nd Floor Exhibition Room

おわらの歌詞や踊り・地方といった、おわらの重要 な要素について、それらにまつわる歌詞や囃し句とと もに紹介しており、おわらに対する理解を深めていた だけます。

You can find the details of Owara such as lyrics, dance, and accompaniment of Owara that are significant factors of Owara.

お わ 5 踊 n を大型

幻想的で優美なおわらの映像をお楽しみいただくことができます。

The movie of fantastic, elegant Owara dance is available.



記念スタンプ